

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: 93 202230752  
Mobile: +93 700288332  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF SAPLINGS FOR HERAT PROVINCE

DATE: January 23, 2020

**DACAAR RFQ 09 PRF-056-057/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2020**

درخواست آفر برای تهیه نهال برای ولایت کندز

دفتر مرکزی  
غولایی وزیر آباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: ۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: ۹۳۷۰۰۲۸۸۳۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Kunduz Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I & II).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12, Kabul Province) till February 03, 2020 4:00 PM.

The offers will be opened on February 04, 2020 at 10:30 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly.

Please check Annex (I) for detailed quantity & Technical Specifications.

#### **Terms and Conditions for the bid winner/participation**

1. Delivery place of saplings is Imam Sahib District and Centre of Kunduz Province.
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to DACAAR Field Offices in Kunduz province.
6. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.

داکار به نهال برای پروگرام داکار در ولایت کندز که مشخصات آن در ضمایم (I و II) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 03 فیروری 2020 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 04 فیروری 2020 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) مطالعه نمایند.

#### **شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. محل تحویل دهی نهال در ولسوالی امام صاحب و مرکز ولایت کندز میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی و بازرسی مکمل نهال با ارائه بل الی 15 روز کاری صورت خواهد گرفت.
3. زمان تحویل دهی نهال مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در گدام دفتر ساحوی دفتر داکار واقع ولایت کندز صورت میگیرد.
6. قراردادی مسؤلیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.

The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.

7. All items will be based on DACAAR technical specification mentioned in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 60 working days.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of saplings 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each working day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The Bid Winner of tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

قراردادی همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.

7. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن نهال ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری تأخیر از طرف قرارداد کننده تادیه خواهد گردید.
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موافقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. Preference will be given to local qualified Companies/Nursery Farms providing saplings from Kunduz province.

16. حق اولويت به کمپنی ها/فارم نهال مجرب محلی که نهال خود را از قوریه جات ولایت کندز تهیه میکند داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:  
[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Manager - Logistics  
Date: January 23, 2020



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 09 PRF-056-057/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2020**

**Lot I: Saplings for DACAAR Program in Centre of Kunduz Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Almond Saplings	(Nanparial Variety, Certified with ANNGO Label, Clone # 171)	Sapling	720		
2	Almond Saplings	(Qahar Baiee Variety, Certified with ANNGO Label, Clone # 1006)	Sapling	720		
3	Almond Saplings	(Satar Baie Variety, Certified with ANNGO Label, Clone # 168)	Sapling	720		
4	Persimmon Saplings	(Tajiki Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	520		
5	Persimmon Saplings	(Pakistani Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	520		
6	Peach Saplings	(Maycrest Variety, Certified with ANNGO Label, Clone # 6303)	Sapling	13,13		
7	Peach Saplings	(Jawras Variety, Certified with ANNGO Label, Clone # 452)	Sapling	1,312		
8	Pear Saplings	(Chinese Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	950		
9	Pear Saplings	(Natanz Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	950		
<b>Transportation Cost to Centre of Kunduz Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 09 PRF-056-057/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2020**

**Lot II: Saplings for DACAAR Program in Imam Sahib District of Kunduz Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Almond Saplings	(Satar Baie Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	1,360		
2	Almond Saplings	(Qahar Baiee Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	480		
3	Persimmon Saplings	(Tajiki Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	800		
4	Peach Saplings	(Jawras Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	300		
5	Peach Saplings	(Maycrest Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	371		
6	Apricot Saplings	(Amiri Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	560		
7	Apricot Saplings	(Qaisi Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	560		
8	Pear Saplings	(Natanz Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	300		
9	Pear Saplings	(Balkhi or French Variety, Certified with ANNGO Label)	Sapling	600		
<b>Transportation Cost to Imam Sahib District of Kunduz Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 09 PRF-056-057 1706-DNMFA DUH2.6 01.2020**

**Saplings for DACAAR Program in Kunduz Province:**

<b>Lot#</b>	<b>Location</b>	<b>Item Name/ Specifications</b>	<b>Unit</b>	<b>Quantity</b>	<b>Date of Contract</b>	<b>Delivery Date to DACAAAR Field Offices</b>
I	Centre of Kunduz Province	9 Items Saplings Based on ANNEX (I)	Based on Annex (I)	Based on Annex (I)	Starts Upon DACAAR Final Approval	February 20, 2020
II	Imam Sahib District of Kunduz Province	9 Items Saplings Based on ANNEX (I)	Based on Annex (I)	Based on Annex (I)		